

# MONITORUL BUCOVINEI

Prețul abonamentului:  
20 lei anual. — Abonamentele încep  
la 1 Ianuarie, 1 Aprilie, 1 Iulie și  
1 Octombrie.

GRATIS

Costul acestui exemplar: 2 oor.

INSERATE:

Spațiul unul și pritt 1 leu.

Redacția și administrația:

**Biroul de presă și evidență al Ministrului Delegat.**

*M. O. No. 91 ex 1919.*

## MINISTERUL DE INTERNE.

FERDINAND I,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al  
României,

BCU Cluj / Central University Library Cluj  
*La toți de față și viitori, sănătate:*

Asupra raportului ministrului Nostru secretar de Stat la  
departamentul de interne sub No. 22.614/1919,

Văzând jurnalul consiliului de miniștri cu No. 1.203 și  
raportul d-lui ministru delegat al guvernului în Bucovina, cu  
No. 1.002;

În virtutea art. 4 din legea pentru organizarea comunelor  
rurale și administrațiunea plășilor,

Am decretat și decretăm:

Art. I. Se aprobă de Noi, sub rezerva ratificării ulterioare  
a Corpurilor legiuitoare, schimbarea numelor comunelor urbane  
și rurale din Bucovina, în vechile lor numiri istorice românești,  
conform alăturatului tablou care face parte integrantă din pre-  
zentul decret-lege.

Art. II. Ministrul Nostru secretar de Stat la departamentul  
de interne este însărcinat cu executarea acestui decret-lege.

Dat în București, la 21 Iulie 1919.

FERDINAND.

## Tabloul numirilor oficiale ale comunelor urbane și rurale din Bucovina.

Nomenclatura oficială veche  
austriacă.

Nomenclatura oficială nouă  
română

### *Orașul Cernăuți*

Cernăuți . . . . .	}	Cernăuți
Czernowitz . . . . .	}	
Czerniwci . . . . .	}	
Caliceanca . . . . .	}	Caliceanca
Kaliczanka . . . . .	}	
Kaliczanka . . . . .	}	
Clocucica . . . . .	}	Clocucica
Klokuczka . . . . .	}	
Klukiczka . . . . .	}	
Horecea . . . . .	}	Horecea
Horecza . . . . .	}	
Horecza . . . . .	}	
Mănăsteriște . . . . .	}	Mănăsteriște
Manasteriska . . . . .	}	
Manasteryska . . . . .	}	
Roșoșa . . . . .	}	Roșa
Rosch . . . . .	}	
Rosz . . . . .	}	

### *Districtul Cernăuților*

Bila . . . . .	}	Bila
Bila . . . . .	}	
Bila . . . . .	}	
Boian . . . . .	}	Boian
Bojan . . . . .	}	
Bojany . . . . .	}	
Buda . . . . .	}	Buda
Buda . . . . .	}	
Buda . . . . .	}	
Camena . . . . .	}	Camena
Kamena . . . . .	}	
Kamena . . . . .	}	

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Cernauca . . . . .	}	Cernauca
Czernawka . . . . .		
Czornawka . . . . .		
Ceahor . . . . .	}	Ceahor
Czahor . . . . .		
Czahor . . . . .		
Chicera . . . . .	}	Dumbrava Roșie
Kiczera . . . . .		
Kiczera . . . . .		
Corovia . . . . .	}	Corovia
Korowia . . . . .		
Korowia . . . . .		
Cotul Bainschi . . . . .	}	Cotul-Bainschi
Kotul Bainschi . . . . .		
Kotul Bainskyj . . . . .		
Cuciurmare . . . . .	}	Cuciurul Mare
Kuczurmare . . . . .		
Kuczuriw-welekyj . . . . .		
Cotul Ostriței . . . . .	}	Cotul-Ostriței
Kotul Ostritza . . . . .		
Kotul Ostrycia . . . . .		
Derelui . . . . .	}	Derelui
Derelui . . . . .		
Derelui . . . . .		
Dobronăuți . . . . .	}	Dobronăuți
Dobronoutz . . . . .		
Dobryniwci . . . . .		
Franztal . . . . .	}	Codrul-Cosminului
Franzthal . . . . .		
Franzthal . . . . .		
Gogolina . . . . .	}	Gogolina
Gogulina . . . . .		
Gogulina . . . . .		
Ludi-Horecea . . . . .	}	Liuzii-Horecei
Ludi-Horecza . . . . .		
Ludy-Horecza . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Lencăuți Privat . . . . .	}	Lenteștii de Sus
Lenkouz Privat . . . . .		
Lenkiwci Prywatni . . . . .		
Lencăuți Cam. . . . .	}	Lenteștii de Jos
Lencoutz Kam. . . . .		
Lenkiwciy Kam. . . . .		
Lehuceni-Teutului . . . . .	}	Lehăcenii-Tăutului
Lehuczeniy-Teutului . . . . .		
Lehuczeny-Tewtuluj . . . . .		
Lucavița . . . . .	}	Lucavița
Lukawitza . . . . .		
Lukawycia . . . . .		
Mahala . . . . .	}	Mahala
Mahala . . . . .		
Mahala . . . . .		
Mamaieștie Noi . . . . .	}	Mămăieștii Noi
Mamajestie Nou . . . . .		
Mamajiwci Nowi . . . . .		
Mamaieștie Vechi . . . . .	}	Mămăieștii Vechi
Mamajestie Alt . . . . .		
Mamajiwci Stari . . . . .		
Mamornița . . . . .	}	Mamornița
Mamornitza . . . . .		
Mamornycia . . . . .		
Mihalcea . . . . .	}	Mihalcea
Michalcze . . . . .		
Michalcze . . . . .		
Molodia . . . . .	}	Cosmin
Molodia . . . . .		
Molodia . . . . .		
Nouesulița . . . . .	}	Sulița Nouă
Nowosielitza . . . . .		
Nowoselycia . . . . .		
Ostrița . . . . .	}	Ostrița
Ostritza . . . . .		
Ostritza . . . . .		

Nomenclatura oficială veche austriacă		Nomenclatura oficială nouă română
Rohosna . . . . .	}	Rohozna
Rohozna . . . . .		
Rohizna . . . . .		
Rarance . . . . .	}	Rarancea
Rarancze . . . . .		
Rarancze . . . . .		
Revna . . . . .	}	Revna pe Prut
Rewna . . . . .		
Rewna . . . . .		
Șerăuț-de-Sus . . . . .	}	Serăuții de Sus
Scheroutz-Ober . . . . .		
Szyriwci-Horinszni . . . . .		
Șerăuț-de-Jos . . . . .	}	Serăuții de Jos
Scheroutz-Unter . . . . .		
Szyriwci-Doliszni . . . . .		
Sadagura . . . . .	}	Sadagura
Sadagura . . . . .		
Sadagura . . . . .		
Șubranet . . . . .	}	Șubraneți
Schubranetz . . . . .		
Szubranec . . . . .		
Strilețchi Cut . . . . .	}	Cutul lui Strilețchi
Strilecki Kut . . . . .		
Strileckyj Kut . . . . .		
Stația M. Derelui . . . . .	}	Cosmin
Station M. Derelui . . . . .		
Stacia M. Derelui . . . . .		
Slobodia Rarancei . . . . .	}	Slobozia-Rarancei
Rarancze Slobozia . . . . .		
Rarancze Slobodzia . . . . .		
Toporăuț . . . . .	}	Toporăuți
Toporutz . . . . .		
Toporiwci . . . . .		
Voloca . . . . .	}	Voloca pe Derelui
Woloka . . . . .		
Woloka . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Vaslăuț . . . . .	}	Vaslăuți
Wasloutz . . . . .		
Wasliwci . . . . .		
Jucica Veche . . . . .	}	Jucica Veche
Zuczka Alt . . . . .		
Zuczka Stara . . . . .		
Jucica Nouă . . . . .	}	Jucica Nouă
Zuczka Neu . . . . .		
Zuczka Nowa . . . . .		
Zureni . . . . .	}	Țureni
Zurin . . . . .		
Curyu . . . . .		
Zadobriuca . . . . .	}	Zadobriuca
Zadobrouwka . . . . .		
Zadubriwka . . . . .		

*Districtul Gura-Homorului.*

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Arbore . . . . .	}	Arbore
Arbora . . . . .		
Arbora . . . . .		
Baiășești . . . . .	}	Baiășești
Bajaschestie . . . . .		
Bajaszesty . . . . .		
Botușana . . . . .	}	Botoșana
Botuschana . . . . .		
Botuszana . . . . .		
Braiești . . . . .	}	Braiești
Brajestie . . . . .		
Brajeszty . . . . .		
Bori . . . . .	}	Boureni
Bori . . . . .		
Bori . . . . .		
Berchișești . . . . .	}	Berchișești
Berkischestie . . . . .		
Berkiszesty . . . . .		

Nomenclatura oficială veche austriacă		Nomenclatura oficială nouă română
Brașca . . . . .	}	Brașca
Braschka . . . . .		
Braszka . . . . .		
Capucodrului . . . . .	}	Capu-Codrului
Kapukodrului . . . . .		
Kapukodrului . . . . .		
Corlata . . . . .	}	Corlata
Korlata . . . . .		
Korlata . . . . .		
Capucampului . . . . .	}	Capu-Câmpului
Kapukimpului . . . . .		
Kapukimpului . . . . .		
Cajvana . . . . .	}	Cajvaña
Keschwana . . . . .		
Keszwana . . . . .		
Cacica . . . . .	}	Cacica
Kaczika . . . . .		
Kaczyka . . . . .		
Dealul Ederii . . . . .	}	Dealul-Ederii
Lichtenberg . . . . .		
Lichtenberg . . . . .		
Dragoiști . . . . .	}	Dragoiști
Dragojestie . . . . .		
Dragojeszty . . . . .		
Glit . . . . .	}	Clit
Glitt . . . . .		
Glit . . . . .		
Gura Humorului . . . . .	}	Gura-Homorului
Gurahumora . . . . .		
Gurahumora . . . . .		
Iliești . . . . .	}	Iliești
Illischestie . . . . .		
Iliszeszty . . . . .		
Jaslovet . . . . .	}	Jaslovăț
Jaslowetz . . . . .		
Jaszlowec . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacă

Nomenclatura oficială nouă  
română

Lucacești . . . . .	}	Lucăcești
Lukaczestie . . . . .		
Lukaczesty . . . . .		
Mănăstirea Humorului . . . . .	}	Mănăstirea-Homorului
Klosterhumora . . . . .		
Manastyrhumora . . . . .		
Mazaneiești . . . . .	}	Măzănăești
Mazanajestie . . . . .		
Mazanajeszty . . . . .		
Părtești-de-Sus . . . . .	}	Părteștii de Sus
Oberpertestie . . . . .		
Perteszy Horiszni . . . . .		
Părteștii-de-Jos . . . . .	}	Părteștii de Jos
Unterpertestie . . . . .		
Perteszy Doliszni . . . . .		
Pojeni . . . . .	}	Poieni
Pojeni . . . . .		
Pojeni . . . . .		
Pleş . . . . .	}	Pleșa
Plesch . . . . .		
Plesz . . . . .		
Poiana Miculi . . . . .	}	Pōiana-Micului
Pojana Mikuli . . . . .		
Pojana Mikuli . . . . .		
Solca . . . . .	}	Solca
Solka . . . . .		
Solka . . . . .		
Solonețul . . . . .	}	Solonețul Nou
Neusolonetz . . . . .		
Solonec Nowyj . . . . .		
Stupca . . . . .	}	Stupca
Stupka . . . . .		
Stupka . . . . .		
Tolova . . . . .	}	Vorniceni
Joseffalva . . . . .		
Joseffalva . . . . .		



Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Valea Saca . . . . .	} Valea Sacă
Walesaka . . . . .	
Walesaka . . . . .	
Voroneț . . . . .	} Voroneț
Woronetz . . . . .	
Woronec . . . . .	

*Districtul Câmpulungului*

Argel . . . . .	} Argel
Ardzel . . . . .	
Ardzel . . . . .	
Breaza . . . . .	} Breaza
Breaza . . . . .	
Brejaza . . . . .	
Bucșoia . . . . .	} Bucșoia
Bukschoja . . . . .	
Bukszoja . . . . .	
Ciumerna . . . . .	} Ciumârna
Czumurna . . . . .	
Czumurna . . . . .	
Ciocănești . . . . .	} Ciocănești
Czokanestie . . . . .	
Czokaneszty . . . . .	
Câmpulung . . . . .	} Câmpulung
Kimpolung . . . . .	
Kimpolung . . . . .	
Cirlibaba . . . . .	} Cârlibaba
Kirlibaba . . . . .	
Kirlibaba . . . . .	
Dea . . . . .	} Dea
Dea . . . . .	
Dea . . . . .	
Dorotea Plotonița . . . . .	} Doroteia
Dorothea Plotonitza . . . . .	
Dorotea Plotonicia . . . . .	

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatură oficială nouă  
română

Dorna Candrenilor . . . . .	)	Dorna-Candrenilor
Dorna Kandreny . . . . .		
Dorna Kandreny . . . . .		
Frumosu . . . . .	)	Frumosul
Frumossa . . . . .		
Frumosa . . . . .		
Frasin . . . . .	)	Frasin
Frassin . . . . .		
Frasyn . . . . .		
Fundul Moldovei . . . . .	)	Fundul-Moldovei
Fündul Moldowi . . . . .		
Fundul Moldowi . . . . .		
Gemine . . . . .	)	Gemeni
Dzemine . . . . .		
Dzemina . . . . .		
Iacobeni . . . . .	)	Jacobeni
Jakobeny . . . . .		
Jakobeny . . . . .		
Negrileasa . . . . .	)	Negrileasa
Negrilessa . . . . .		
Negrilasa . . . . .		
Ostra . . . . .	)	Floceni
Ostra . . . . .		
Ostra . . . . .		
Poiana Stampi . . . . .	)	Poiana-Stampii
Pojana Stampi . . . . .		
Pojanasztampi . . . . .		
Pojorita . . . . .	)	Pojorâta
Požoritta . . . . .		
Požoryta . . . . .		
Rusii Moldaviței . . . . .	)	Rușii-Moldoviței
Russ Moldawitza . . . . .		
Ruska Moldawicia . . . . .		
Rușii pe Boul . . . . .	)	Rușii pe Boul
Russ pe Boul . . . . .		
Rus pe Boul . . . . .		

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Svaržental Schwarzthal Szwarcstal	} Vadul-Negrilesei
Sadova Sadowa Sadowa	
Stulpicani Stulpikany Sztulpikany	
Slătioara Slătiora Slatora	
Vama Wama Wama	} Vama
Vatra Dornei Dornawatra Dornawatra	
Vatra Moldaviței Watra Moldawitza Watra Moldowycia	} Vatra-Moldoviței
Vale Putnei Waleputna Waleputna	

*Districul Coșmanilor*

Berhomet lângă Prut Berhometh am Pruth Berhomet nad Prutom	} Berhomet pe Prut
Chlivești Chliwestie Chliwszcze	
Clivodin Kliwodyn Kliwodyn	} Clivodin

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Coțmani . . . . . )	Coțmani
Kotzman . . . . . )	
Kicman . . . . . )	
Davidești . . . . . )	Davidești
Dawidestie . . . . . )	
Dawydiwci . . . . . )	
Dubăuț . . . . . )	Dubăuți
Duboutz . . . . . )	
Dubiwci . . . . . )	
Havrilești . . . . . )	Gavrilești
Hawrylestie . . . . . )	
Hawryliwci . . . . . )	
Ivancăuț . . . . . )	Ivancăuți
Iwankoutz . . . . . )	
Iwankiwci . . . . . )	
Jujeneț . . . . . )	Iujineț
Jużynetż . . . . . )	
Jużynci . . . . . )	
Lașchiuca . . . . . )	Lașchiuca
Lašchkowka . . . . . )	
Laszkiwka . . . . . )	
Lujeni . . . . . )	Lujeni
Luzan . . . . . )	
Luzany . . . . . )	
Malatineț . . . . . )	Malatineț
Malatynetż . . . . . )	
Malatynci . . . . . )	
Nepolocăuț . . . . . )	Nepolocăuți
Nepolokoutz . . . . . )	
Nepolokiwci . . . . . )	
Orășeni . . . . . )	Orășeni
Oroscheny . . . . . )	
Orosziwci . . . . . )	
Oșchlib . . . . . )	Oșchlib
Oschechlib . . . . . )	
Oszchliby . . . . . )	

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Piedecăuț . . . . . ) Piedykoutz . . . . . ) Pjadywci . . . . . )	Piedecăuți
Revacăuț . . . . . ) Rewakontz. . . . . ) Rewakiwci. . . . . )	Revacăuți
Suchoverchov . . . . . ) Suchowerchow . . . . . ) Suchowerchiw . . . . . )	Suhoverca
Stauceni . . . . . ) Stawczan . . . . . ) Stawczany . . . . . )	Stăuceni
Șipeniț . . . . . ) Schipenitz . . . . . ) Szyypinci . . . . . )	Șipeniț
Șișcăuț . . . . . ) Schischkoutz . . . . . ) Szyszkiwci. . . . . )	Șișcăuți
Valava . . . . . ) Walawa . . . . . ) Walawa . . . . . )	Valeva
Viteliuca . . . . . ) Witelowka . . . . . ) Wyteliwka . . . . . )	Viteliuca
Zeleneu . . . . . ) Zeleneu . . . . . ) Zeleniw . . . . . )	Zelenău

*Districtul Rădăuților*

Andrasfalva . . . . . ) Andrasfalva . . . . . ) Andraszfalwa . . . . . )	Măneuți
Bilca . . . . . ) Bilka . . . . . ) Bilka . . . . . )	Bilca

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Burla . . . . . )	Burla
Burla . . . . . )	
Burla . . . . . )	
Badeuț German . . . . . )	Bădeuții Noi
Deutsch Badeutz . . . . . )	
Badeuc Nimeckyj . . . . . )	
Badeuț Român . . . . . )	Bădeuții Vechi
Rumänisch Badeutz . . . . . )	
Badeuc Rumuniskyj . . . . . )	
Carlsberg . . . . . )	Gura-Putnei
Karlsberg . . . . . )	
Karlsberg . . . . . )	
Costișa . . . . . )	Costișa
Kostischa . . . . . )	
Kostysza . . . . . )	
Frătăuții Vechi German . . . . . )	Frătăuții Vechi Comuna germană
Deutsch Alt-Fratautz . . . . . )	
Fratiwci Stari Nimecki . . . . . )	
Frătăuții Vechi Român . . . . . )	Frătăuții Vechi Comuna Română
Rumänisch Alt-Fratautz . . . . . )	
Fratiwci Stari Rumunski . . . . . )	
Frătăuții Noi . . . . . )	Frătăuții Noi
Neufratautz . . . . . )	
Fratiwci Nowi . . . . . )	
Galanești . . . . . )	Gălănești
Galaneschty . . . . . )	
Galaneszty . . . . . )	
Horodnicul de Jos . . . . . )	Horodnicul de Jos
Unterhorodnik . . . . . )	
Horodnyk Dolisznyj . . . . . )	
Horodnicul de Sus . . . . . )	Horodnicul de Sus
Oberhorodnik . . . . . )	
Horodnik Horisznyj . . . . . )	
Margina . . . . . )	Marginea
Mardzina . . . . . )	
Mardzyna . . . . . )	

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Mileșeuț de Sus . . . . . )	Milișăuții de Sus
Obermilleschowitz . . . . . )	
Mylysiwci Wyszny . . . . . )	
Putna . . . . . )	Putna
Putna . . . . . )	
Putna . . . . . )	
Rădăuț . . . . . )	Rădăuți
Radautz . . . . . )	
Radivci . . . . . )	
Satul Mare Germân . . . . . )	Satul Mare Nou
Deutsch Satulmare . . . . . )	
Satulmare Nimecke . . . . . )	
Satul Mare Român . . . . . )	Satul Mare Vechi
Rum. Satulmare . . . . . )	
Satulmare Rumunske . . . . . )	
Seletin . . . . . )	Seletin
Seletin . . . . . )	
Seletyn . . . . . )	
Straja . . . . . )	Straja
Straza . . . . . )	
Straza . . . . . )	
Șipot . . . . . )	Șipotele-Sucevei
Schipoth . . . . . )	
Szipot . . . . . )	
Sucevița . . . . . )	Sucevița
Suczawitza . . . . . )	
Suczawycia . . . . . )	
Vicovul de Jos . . . . . )	Vicovul de Jos
Unterwikow . . . . . )	
Wikow Dolisznyj . . . . . )	
Vicovul de Sus . . . . . )	Vicovul de Sus
Oberwikow . . . . . )	
Wikiw Horisznyj . . . . . )	
Voloveti . . . . . )	Volovăț
Wolowetz . . . . . )	
Wolowec . . . . . )	

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Voitinel . . . . .	} Voitinel
Woitlnell . . . . .	
Wojtynel . . . . .	
Voievodeasa . . . . .	} Voievodeasa
Fürstenthal . . . . .	
Firstental . . . . .	

*Districtul Stretului*

Bahrinești . . . . .	} Băhrinești
Bahrinestie . . . . .	
Bahryneszty . . . . .	
Bainet . . . . .	} Bainet
Baince . . . . .	
Baince . . . . .	
Balcauț . . . . .	} Bălcăuți
Balkoutz . . . . .	
Balkiwci . . . . .	
Bancești . . . . .	} Băncești
Banczestie . . . . .	
Banczesty . . . . .	
Butușanița . . . . .	} Botușanița
Botuschanitza . . . . .	
Botuszanitza . . . . .	
Camenca . . . . .	} Petriceni
Kamenka . . . . .	
Kamenka . . . . .	
Calafindești . . . . .	} Calafindești
Kalafindestie . . . . .	
Kalafindeszty . . . . .	
Cerepcăuț . . . . .	} Cerepcăuți
Czerepkoutz . . . . .	
Czerepkiwci . . . . .	
Chindești . . . . .	} Căndești
Kindestie . . . . .	
Kindeszty . . . . .	



Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Climăuț . . . . .	)	Climăuți
Klimoutz . . . . .		
Klymiwci . . . . .		
Fontana Alba . . . . .	)	Fântâna Albă
Fontina Alba . . . . .		
Fontyna Alba . . . . .		
Gherbăuț . . . . .	)	Gârbăuți
Gerboutz . . . . .		
Gerbiwci . . . . .		
Granicesti . . . . .	)	Grănicești
Graniczestie . . . . .		
Graniczeszty . . . . .		
Gropeni . . . . .	)	Gropeni
Gropana . . . . .		
Gropana . . . . .		
Hadic . . . . .	)	Dornești
Hadikfalwa . . . . .		
Hadikfalwa . . . . .		
Hliboca . . . . .	)	Hliboca
Hliboka . . . . .		
Hlyboka . . . . .		
Mihuceni . . . . .	)	Mihuceni
Mihuczeny . . . . .		
Mihuczeny . . . . .		
Mușenița . . . . .	)	Mușenița
Muschenitza . . . . .		
Muszenyia . . . . .		
Manastioara . . . . .	)	Mănăstioara
St. Onufrey . . . . .		
Sw. Onufryj . . . . .		
Negoștina . . . . .	)	Negoștina
Negostina . . . . .		
Negostina . . . . .		
Panțir . . . . .	)	Oprișeni
Oprischeny . . . . .		
Opryszeny . . . . .		

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Pöieni . . . . .	) Poieni
Pojeni . . . . .	
Pojeny . . . . .	
Prevorochi . . . . .	) Prevorochi
Preworokie . . . . .	
Preworoky . . . . .	
Rogojești . . . . .	) Rogojești
Rogozestie . . . . .	
Rogozeszty . . . . .	
Ruda (Stația) . . . . .	Vicșani
Sirete . . . . .	) Siret
Sereth . . . . .	
Seret . . . . .	
Slobodia Berlince . . . . .	) Slobozia-Bârlinților
Slobodzja Berlince . . . . .	
Slobodzija Berlince . . . . .	
Stirce . . . . .	) Stârcea
Styrceze . . . . .	
Styrce . . . . .	
Sinăuțul de Jos . . . . .	) Sinăuții de Jos
Untersynoutz . . . . .	
Syniwci Doliszni . . . . .	
Sinăuțul de Sus . . . . .	) Sinăuții de Sus
Obersynoutz . . . . .	
Syniwci Horiszni . . . . .	
Stănești de Jos p/S . . . . .	) Stăneștii de Jos pe Siret
Unterstannestie a/S . . . . .	
Staniwci Doliszni nad/S . . . . .	
Stănești de Sus p/S . . . . .	) Stăneștii de Sus pe Siret
Oberstannestie a/S . . . . .	
Staniwci Horiszni nad/S . . . . .	
Șerbăuț . . . . .	) Șerbăuți
Scherboutz . . . . .	
Szerbiwci . . . . .	

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Tereblecea Germană . . . . . )	Tereblecea Nouă
Deutsch Tereblestie . . . . . )	
Terebleszty Nimecki . . . . . )	
Tereblecea Românească . . . . . )	Tereblecea Veche
Rum. Tereblestie . . . . . )	
Terebleszty Rumunski . . . . . )	
Tereșeni . . . . . )	Tărășeni
Terescheny . . . . . )	
Tereszerfy . . . . . )	
Țibeni . . . . . )	Țibeni
Istensegits . . . . . )	
Istszegic . . . . . )	
Trestiana . . . . . )	Trestiana
Dymka . . . . . )	
Dymka . . . . . )	
Vășcauț lângă Sireti . . . . . )	Vășcăuții pe Siret
Waschkoutz a/S. . . . . )	
Waszkiwci nad/S. . . . . )	
Volcineț . . . . . )	Volcineț
Wolczynetz . . . . . )	
Wolczynci . . . . . )	

*Districtul Storojinețului*

Banila Moldovenească . . . . . )	Banila pe Siret
Moldauisch Banilla . . . . . )	
Banyliw Woloskyj . . . . . )	
Bobești . . . . . )	Bobești
Bobestie . . . . . )	
Bobiwci . . . . . )	
Broscauț Vechi . . . . . )	Broscauții Vechi
Alt-Broskoutz . . . . . )	
Broszkiwci . . . . . )	
Broscauțul Nou . . . . . )	Broscauții Noi
Neubroskoutz . . . . . )	
Broszkiwci Nowi . . . . . )	

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Budenit . . . . .	)	Budenit
Budenitz . . . . .		
Budynci . . . . .		
Carapciu lângă Sirete . . . . .	)	Carapciu pe Siret
Karapciu am Sereth . . . . .		
Karapcziw nad Seretom . . . . .		
Comarești . . . . .	)	Comărești
Komarestie . . . . .		
Komariwci . . . . .		
Corcești . . . . .	)	Corcești
Korcześnie . . . . .		
Korcziwci . . . . .		
Crasna lui IIschi . . . . .	)	Crasna lui IIschi
Krasna IIski . . . . .		
Krasna IIski . . . . .		
Crasna Putnei . . . . .	)	Crasna-Putnei
Krasna Puřna . . . . .		
Krasna Putna . . . . .		
Cupca . . . . .	)	Cupca
Kupka . . . . .		
Kupka . . . . .		
Cireș . . . . .	)	Cireș
Cziresz . . . . .		
Czyresz . . . . .		
Ciudeiu . . . . .	)	Ciudeiu
Czudyn . . . . .		
Czudyn . . . . .		
Davideni . . . . .	)	Davideni
Dawideny . . . . .		
Dawydeny . . . . .		
Huta Nouă . . . . .	)	Crășnișoara Nouă
Neuhütte . . . . .		
Nowa Huta . . . . .		
Huta Veche . . . . .	)	Crășnișoara Veche
Althütte . . . . .		
Stara Huta . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacă

Nomenclatura oficială nouă  
română

Iordănești . . . . .	}	Iordănești
Jordanestie . . . . .		Jordanesztj . . . . .
Igești . . . . .		}
Idzestie . . . . .	Idzesty . . . . .	
Meșteceni . . . . .	}	
Augustendorf . . . . .		Augustendorf . . . . .
Ostra . . . . .		}
Ostra . . . . .	Oastra . . . . .	
Panca . . . . .	}	
Panka . . . . .		Panka . . . . .
Petrăuți p/S . . . . .		}
Petrouitz a/S . . . . .	Petriwci nad/S . . . . .	
Préseacăreni . . . . .	}	
Pressekareny . . . . .		Presekareny . . . . .
Ropcea . . . . .		}
Ropcze . . . . .	Ropcze . . . . .	
Slobodia Comareștilor . . . . .	}	
Komarestie Slobodzia . . . . .		Komariwci Slobodzia . . . . .
Storojineț . . . . .		}
Storozynetz . . . . .	Storozynec . . . . .	
Sucevenii . . . . .	}	
Suczaweny . . . . .		Suczaweny . . . . .
Jadowa . . . . .		}
Zadowa . . . . .	Zadowa . . . . .	
Zadowa . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română*Districul Sucevei*

Balaceana . . . . .	}	Bălăceana
Balaczana . . . . .		
Balaczana . . . . .		
Bosancea . . . . .	}	Bosance
Bossancze . . . . .		
Bosancze . . . . .		
Bunești . . . . .	}	Bunești
Bunestie . . . . .		
Buneszty . . . . .		
Bunince . . . . .	}	Buniți
Bunince . . . . .		
Bunince . . . . .		
Călinești lui Cuparenco . . . . .	}	Călineștii lui Cupa- rencu
Kalinesctie Kuparenco . . . . .		
Kalyniwci Kuparenko . . . . .		
Călinești lui Jenachi . . . . .	}	Călineștii lui Ienachi
Kalinesctie Jenaki . . . . .		
Kalyniwci Jenakoho . . . . .		
Chiloșeni . . . . .	}	Chilișeni
Chilischeni . . . . .		
Chiliszeny . . . . .		
Comanești . . . . .	}	Comănești
Komanestie . . . . .		
Komaneszty . . . . .		
Costina . . . . .	}	Costâna
Kostina . . . . .		
Kostyna . . . . .		
Danila . . . . .	}	Danila
Danila . . . . .		
Danila . . . . .		
Gaureni . . . . .	}	Găureni
Gaureni . . . . .		
Gawreny . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Hatna . . . . .	}	Dărmănești
Hatna . . . . .		
Hatna . . . . .		
Ipotestie . . . . .	}	Ipotesti
Ipotestie . . . . .		
Ipoteszty . . . . .		
Ițcanii Gara . . . . .	}	Ițcanii-Gară
Ițzkaňy Bahnhof . . . . .		
Ickany Dworec . . . . .		
Ițcanii Noi . . . . .	}	Ițcanii Noui
Neuitzkany . . . . .		
Ickany Nowi . . . . .		
Iacobești . . . . .	}	Iacobești
Jakobestie . . . . .		
Jakobeszty . . . . .		
Lipoveni . . . . .	}	Lipoveni
Lipoweni . . . . .		
Lipoweny . . . . .		
Lisaura . . . . .	}	Lisaura
Lisaura . . . . .		
Lisawra . . . . .		
Liteni . . . . .	}	Liteni
Liteni . . . . .		
Liteny . . . . .		
Ludi Humorului . . . . .	}	Liuzii-Homorului
Ludihumora . . . . .		
Ludyhumora . . . . .		
Mereței . . . . .	}	Mărăței
Meretzei . . . . .		
Merecej . . . . .		
Mihoveni . . . . .	}	Mihoveni
Mihoweni . . . . .		
Mihoweny . . . . .		
Mitocul Dragomirnei . . . . .	}	Mitocul-Dragomirnei
Mitoka Dragomirna . . . . .		
Mitoka Dragomirna . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Parhăuț . . . . .	)	Părhăuți
Parhoutz . . . . .	)	
Parhiwci . . . . .	)	
Pătrăuț . . . . .	)	Pătrăuții pe Suceavă
Petroutz . . . . .	)	
Petriwci . . . . .	)	
Reuseni . . . . .	)	Răușeni
Reuseny . . . . .	)	
Rewseni . . . . .	)	
Romanești . . . . .	)	Românești
Romanestie . . . . .	)	
Romanesztzy . . . . .	)	
Rus-Mănăstioara . . . . .	)	Rușii-Mănăstioarei
Russ-Mănăstioara . . . . .	)	
Rus-Mănastioara . . . . .	)	
Rus Plavari . . . . .	)	Plăvălar
Russ Plawalar . . . . .	)	
Rus Plawalar . . . . .	)	
Rus Poieni . . . . .	)	Poenii pe Suceavă
Russ Pojeni . . . . .	)	
Rus Pojeny . . . . .	)	
St. Ilie . . . . .	)	St. Ilie
St. Illie . . . . .	)	
Sw. Ili . . . . .	)	
Securceni . . . . .	)	Securiceni
Sekuriczeni . . . . .	)	
Sekuryczyeny . . . . .	)	
Scheia . . . . .	)	Șcheia
Skeja . . . . .	)	
Skeja . . . . .	)	
Slobozia . . . . .	)	Slobozia-Pruncului
Slobodzia . . . . .	)	
Slobodzija . . . . .	)	
Solnonet . . . . .	)	Soloneț
Solonetz . . . . .	)	
Solonec . . . . .	)	



Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Stroiești . . . . .	} Stroiești
Strojestie . . . . .	
Strijeszty . . . . .	
Suceava . . . . .	} Suceava
Suczawa . . . . .	
Suczawa . . . . .	
Teșăuț . . . . .	} Tișăuți
Teschoutz . . . . .	
Tesziwci . . . . .	
Todoreștie . . . . .	} Teodorești
Theodorestie . . . . .	
Teodoreszty . . . . .	
Uidești . . . . .	} Uidești
Uidestie . . . . .	
Ujdeszty . . . . .	
Zaharești . . . . .	} Zăhărești
Zaharestie . . . . .	
Zacharoszty . . . . .	

*Districtul Vascăuților.*

Berbești . . . . .	} Bărbești
Berbestie . . . . .	
Barbiwci . . . . .	
Banila Slobozia . . . . .	} Slobozia-Banilei
Banilla Slobodzia . . . . .	
Banyliw Slobodzija . . . . .	
Banila Rusească . . . . .	} Banila pe Ceremuș
Russisch Banilla . . . . .	
Banyliw Ruskyj . . . . .	
Căbești . . . . .	} Căbești
Kabestie . . . . .	
Kabyn . . . . .	
Calinești p/C . . . . .	} Călinești pe Ceremuș
Kalinestie a/Cz . . . . .	
Kaliniwcina d/Cz . . . . .	

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Carapciu p/C	}	Carapciu pe Ceremuș
Karapcziu a/Cz		
Karapczurna d/Cz		
Costești	}	Costești
Kostestie		
Kostynici		
Ceartorea	}	Ceartoria
Czartoria		
Czartoryja		
Dracineț	}	Dracineț
Draczynetz		
Draczynici		
Hlinița	}	Hlinița
Hlinitza		
Hlynycia		
Ostra	}	Mălineștii de Jos
Ostra		
Ostra		
Stăneștii de jos p/C	}	Stăneștii de Jos pe Ceremuș
Unterstanestie a/Cz		
Staniwci Doliszni nad/C		
Stănești de Sus p/C	}	Stăneștii de Sus pe Ceremuș
Oberstanestie a/Cz		
Staniwci Horiszni nad/C		
Vășcăuț	}	Vășcăuții pe Ceremuș
Waschkoutz		
Waszkiwci		
Vilauce	}	Vilaucea
Willawce		
Wylawcze		
Voloca p/C	}	Voloca pe Ceremuș
Woloka a/Cz		
Woloka nad/C		
Zamosti	}	Zamostea
Zamostie		
Zamostije		

Nomenclatura oficială veche  
austriacă

Nomenclatura oficială nouă  
română

*Districtul Vijniței*

Bahna . . . . .	}	Bahna
Bahna . . . . .		
Bahna . . . . .		
Berhomet lângă Sireti . . . . .	}	Berhomet pe Siret
Berhometh a/S . . . . .		
Berhomet nad/S . . . . .		
Chiselite . . . . .	}	Chiseliteni
Kisselitze . . . . .		
Kysylyci . . . . .		
Coniatin . . . . .	}	Coniatin
Koniatyn . . . . .		
Koniatyn . . . . .		
Giornohazi . . . . .	}	Giornohuzii
Czornohuzy . . . . .		
Czornohuzy . . . . .		
Dichtinet . . . . .	}	Dihtinet
Dichtenitz . . . . .		
Dychtynci . . . . .		
Dolhopole . . . . .	}	Câmpulungul Rusesc
Dolhopole . . . . .		
Dowhopole . . . . .		
Ispas . . . . .	}	Ispas
Ispas . . . . .		
Ispas . . . . .		
Jablonița . . . . .	}	Iablonița
Jablonitza . . . . .		
Jablonycia . . . . .		
Lucaveț p/S . . . . .	}	Lucavățul pe Siret
Lukawetz a/S . . . . .		
Lukawec nad/S . . . . .		
Marenice . . . . .	}	Măriniceni
Marenicze . . . . .		
Marynyci . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Mega . . . . .	}	Mega
Mega . . . . .		
Mega . . . . .		
Mihova . . . . .	}	Mihova
Mihowa . . . . .		
Mihowa . . . . .		
Milie . . . . .	}	Milie
Millie . . . . .		
Mytyjiw . . . . .		
Petrase . . . . .	}	Pătrășeni
Petrasze . . . . .		
Petraszy . . . . .		
Plosca . . . . .	}	Plosca
Ploska . . . . .		
Ploska . . . . .		
Podzaharice . . . . .	}	Zăhăriceni
Podzaharycz . . . . .		
Pidzacharycz . . . . .		
Rivna . . . . .	}	Revna pe Ceremuș
Riwna . . . . .		
Riwna . . . . .		
Rostochi . . . . .	}	Răstoace
Rostoki . . . . .		
Rostoky . . . . .		
Serghie . . . . .	}	Sărghieni
Sergie . . . . .		
Sergiji . . . . .		
Stebne . . . . .	}	Sălășeni
Stebne . . . . .		
Stebne . . . . .		
Storonet Putila . . . . .	}	Putila
Storonetz Putilla . . . . .		
Storonec Putyliw . . . . .		
Șipot . . . . .	}	Șipotele pe Siret
Schipot . . . . .		
Szypit . . . . .		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Torachi	)	Torăceni
Toraki		
Toraky		
Uscie Putila	)	Gura-Putilei
Uscie Putilla		
Ustie Putyliw		
Vijenca	)	Vijnicioara
Wizenka		
Wizenka		
Vijnița	)	Vijnița
Wiznitza		
Wyznycia		

*Districtul Zastavnei*

Babin	)	Babin
Babin		
Babyn		
Boianciuc	)	Boianceni
Bojanczuk		
Bojanczuk		
Borăuți	)	Borăuți
Boroutz		
Boriwci		
Brodoc	)	Vadu-Nistrului
Brodok		
Bridok		
Cadobești	)	Cadobești
Kadobestie		
Kadobiwci		
Chisileu	)	Chisălău
Kisseleu		
Kysyliw		
Crisceatec	)	Crisceatec
Kryszcatek		
Kryszczatyk		

Nomenclatura oficială veche  
austriacăNomenclatura oficială nouă  
română

Culeuți . . . . .	}	Culeuți
Kuleutz . . . . .		
Kuliwci . . . . .		
Cuciur Mic . . . . .	}	Cuciurul Mic
Kuczurmik . . . . .		
Kuczuriw . . . . .		
Cincău . . . . .	}	Cincău
Czinkeu . . . . .		
Czunkiw . . . . .		
Doroșăuț . . . . .	}	Doroșăuți
Doroschoutz . . . . .		
Dorosziwci . . . . .		
Horoșăuț . . . . .	}	Horoșăuți
Horoschoutz . . . . .		
Horosziwci . . . . .		
Iurcăuț . . . . .	}	Iurcăuți
Jurkoutz . . . . .		
Jurkiwci . . . . .		
Luca . . . . .	}	Luca
Luka . . . . .		
Luka . . . . .		
Mitcău . . . . .	}	Mitcău
Mitkeu . . . . .		
Mitkiw . . . . .		
Mosoriuca . . . . .	}	Mosoreni
Mossorowka . . . . .		
Mosoriwka . . . . .		
Ocna . . . . .	}	Ocna
Okna . . . . .		
Wikno . . . . .		
Onut . . . . .	}	Onut
Onuth . . . . .		
Onut . . . . .		
Parîu Negru . . . . .	}	Părăul Negru
Czarny Potok . . . . .		
Czornyj Potik . . . . .		

Nomenclatura oficială veche austriacă	Nomenclatura oficială nouă română
Pohorläuť . . . . .	} Pohorläuți
Pohorloutz . . . . .	
Pohoryliwka . . . . .	
Prelipce . . . . .	} Prelipcea
Prelipcze . . . . .	
Prylypcze . . . . .	
Repujineť . . . . .	} Răpujineți
Repuzynetz . . . . .	
Repuzynci . . . . .	
Samusin . . . . .	} Samușeni
Samuszyn . . . . .	
Samuszyn . . . . .	
Toutri . . . . .	} Tăuteni
Toutry . . . . .	
Towtry . . . . .	
Vasileu . . . . .	} Vasilău
Wassileu . . . . .	
Wasyliw . . . . .	
Verbăuť . . . . .	} Verbăuți
Werboutz . . . . .	
Werbiwci . . . . .	
Verenceanca . . . . .	} Vrânceni
Werenczanka . . . . .	
Wercnczanka . . . . .	
Zastavna . . . . .	} Zastavna
Zastawna . . . . .	
Zastawna . . . . .	
Zviniace . . . . .	} Zvineace
Zwiniacze . . . . .	
Zwyniacze . . . . .	
Stefănești . . . . .	} Ștefănești
Stefanowka . . . . .	
Stefaniwka . . . . .	

Acest tablou face parte integrantă din decretul-lege No. 3.099 din 1919.

*Ministru de interne G. G. Mărzescu.*